

Pays et Langues

(Informations spécifiques aux pays et paramètres pour la FDS)

Introduction:

- ▶ La législation vous oblige à mettre à disposition une fiche de données de sécurité spécifique au pays, qui
 - correspond aux réglementations du pays, dans lequel vous livrez votre produit
 - et qui est établie dans la / les langue(s) officielle(s) du pays, dans lequel vous livrez votre produit.
- ▶ Une FDS n'est donc pas une simple traduction d'une FDS dans une autre langue, mais doit contenir les données législatives obligatoires, qui sont différentes d'un pays à l'autre.
- ▶ La création des FDS avec ChemGes est donc réalisée, spécifiquement au pays (et non spécifiquement à la langue), conformément aux exigences législatives, en tenant en compte de la / des *langue(s) officielle(s) correspondante(s)*, de la *législation* nationale et des exigences pour la FDS en question et des *listes de substances et des valeurs VME* correspondantes.
- ▶ Si vous désirez créer avec ChemGes une FDS pour un pays dans une langue autre que la langue officielle, cela est principalement possible. Nous aimerions pourtant vous signaler que ces documents ne correspondent pas aux exigences législatives. En plus, il est possible que pour certaines phrases et certains paragraphes (par ex: listes de substances nationales, informations spécifiques aux pays), il n'existe pas de traductions dans la langue alternative choisie (car elles ne sont pas nécessaires là-bas et donc pas prévues).
 - **Exemple:** Si vous désirez créer une FDS pour le Japon en anglais, les textes pour les listes de substances japonaises seront toujours édités en japonais.
- ▶ Pour faciliter la création des FDS pour les pays avec plusieurs langues officielles (ex: Canada: anglais et français), vous pouvez, dans ChemGes, attribuer jusqu'à deux langues à un pays et définir l'édition de la FDS dans les deux versions de langue comme un seul document.
- ▶ Vous pouvez compléter ChemGes à tout moment et selon vos besoins par d'autres modules de langue pour la FDS. A l'heure actuelle, 37 langues différentes sont disponibles dans ChemGes pour la création des FDS.

Pour toute question, veuillez vous adresser à notre Hotline:
Tél.: +43 2628 619 00 ou +1 (902) 832-3425 - E-Mail: info@dr-software.com

Contenu

1. Paramètres pour les pays

- a. Paramètres généraux
- b. Paramètres pour la fiche de données de sécurité

2. Paramètres spécifiques aux pays

3. GHS

- a. Classifications officielles (classifications législatives, proposées et classifications minimum)
- b. Variations de classification (classes/catégories, sommes de quotients)

4. Création de nouveaux pays et de nouvelles langues

- a. Création de nouvelles langues
- b. Création de nouveaux pays

5. Paragraphes et commentaires

- a. Paragraphes
- b. Commentaires

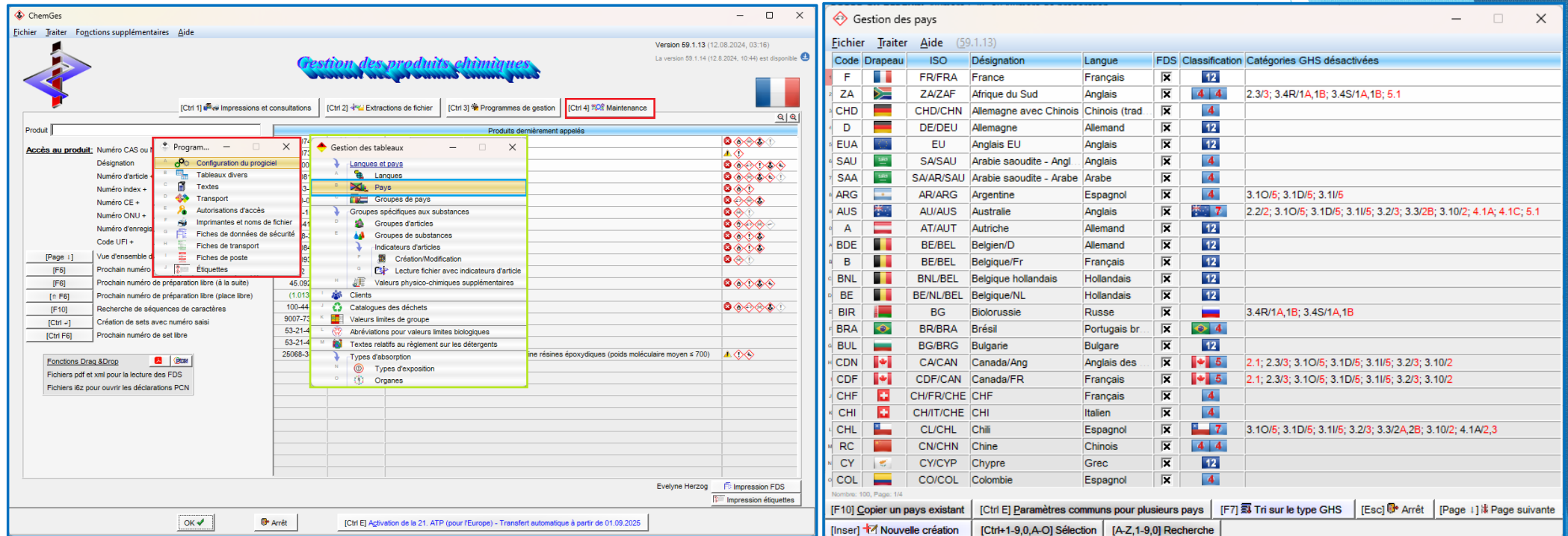
6. Données spécifiques aux pays

- a. Listes des substances
- b. Valeurs VME et valeurs limites biologiques
- c. Autres données

7. FDS en deux langues

1. Paramètres pour les pays

Les paramètres pour les pays sont accessibles pour chaque pays créé dans ChemGes avec **Ctrl** 4 **Maintenance - Tableaux divers – Langues et pays - Pays**. La colonne **Classification** dans la grille de vue indique le système GHS utilisé pour le pays en question.



The screenshot displays the ChemGes interface. On the left, the 'Program...' menu is open, with 'Maintenance' highlighted. The main window shows the 'Gestion des pays' table with the following data:

Code	Drapeau	ISO	Désignation	Langue	FDS	Classification	Catégories GHS désactivées
F		FR/FRA	France	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
ZA		ZA/ZAF	Afrique du Sud	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	4, 4	2.3/3; 3.4R/1A,1B; 3.4S/1A,1B; 5.1
CHD		CHD/CHN	Allemagne avec Chinois	Chinois (trad)	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
D		DE/DEU	Allemagne	Allemand	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
EUA		EU	Anglais EU	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
SAU		SA/SAU	Arabie saoudite - Angl	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
SAA		SA/AR/SAU	Arabie saoudite - Arabe	Arabe	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
ARG		AR/ARG	Argentine	Espagnol	<input checked="" type="checkbox"/>	4	3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5
AUS		AU/AUS	Australie	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	7	2.2/2; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.3/2B; 3.10/2; 4.1A; 4.1C; 5.1
A		AT/AUT	Autriche	Allemand	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BDE		BE/BEL	Belgien/D	Allemand	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
B		BE/BEL	Belgique/Fr	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BNL		BNL/BEL	Belgique hollandais	Hollandais	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BE		BE/NL/BEL	Belgique/NL	Hollandais	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BIR		BG	Biolorussie	Russe	<input checked="" type="checkbox"/>	4	3.4R/1A,1B; 3.4S/1A,1B
BRA		BR/BRA	Brésil	Portugais br	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
BUL		BG/BRG	Bulgarie	Bulgare	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
CDN		CA/CAN	Canada/Ang	Anglais des	<input checked="" type="checkbox"/>	5	2.1; 2.3/3; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.10/2
CDF		CD/CAN	Canada/FR	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	5	2.1; 2.3/3; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.10/2
CHF		CH/FR/CHE	CHF	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
CHI		CH/IT/CHE	CHI	Italien	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
CHL		CL/CHL	Chili	Espagnol	<input checked="" type="checkbox"/>	7	3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.3/2A,2B; 3.10/2; 4.1A/2,3
RC		CN/CHN	Chine	Chinois	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
CY		CY/CYP	Chypre	Grec	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
COL		CO/COL	Colombie	Espagnol	<input checked="" type="checkbox"/>	4	

Remarque:

Le paramétrage préalable pour les différents pays a été défini en se basant sur les exigences législatives. Nous vous conseillons donc de ne pas modifier ces paramètres standards.

Si vous effectuez ici des modifications, veuillez tenir compte des répercussions éventuelles sur les FDS ou sur les autres pays.

1. Paramètres pour les pays - a. Paramètres généraux

Dans la partie supérieure de la grille, vous trouvez tous les paramètres de base pour le pays choisi. En bas se trouvent les informations relatives aux zones les plus importantes:

The screenshot shows the 'Gestion des pays' window with the following fields and options:

- Pays (Code ChemGes): F, France
- Abréviation ISO: FR
- Code ISO: FRA (3 caractères)
- Drapeau: [Flag of France]
- Langue de base: Français (est utilisée lorsque le texte dans la langue spéciale n'est pas disponible)
- Langue spéciale: (prioritaire pour les désignations, ainsi que pour les paragraphes et les phrases)
- Pays UE: Pays de base: (Pays, à partir duquel tous les paramètres sont repris par défaut)
- Classification selon type GHS: 12 EU 12, ATP
- Phrases H combinées: Sortie de la phrase "FDS disponible" (si nécessaire): Catégories SGH désactivées: (empty field)
- Caractère décimal: Virgule
- Format date: Standard (Exemple: 12.08.2024)
- Activer la fiche de données de sécurité pour ce pays:

Nom de la zone	Fonction
Langue de base	Ici, on peut définir la langue pour le pays.
Langue spéciale	Cette zone permet l'attribution d'une langue alternative. <ul style="list-style-type: none">– S'il y a une abbréviation spéciale pour une langue (ex: <i>Français pour le Canada (sigle CDF au lieu de FR)</i>) ou– si vous avez créé vous-même une langue (voir 4. Création de nouveaux pays et de nouvelles langues), vous pouvez saisir ici cette langue alternative. Avec ce paramètre, les désignations de substances, les paragraphes et les commentaires sont édités dans la FDS dans la langue de remplacement (dans la mesure où ils existent dans cette langue).
Pays UE	Si ce point est activé, les directives CLP sont utilisées (comme la sortie des codes de danger en anglais dans la rubrique 2). Ici, vous pouvez paramétrer un pays de base dont les valeurs par défaut doivent être utilisées.
Classification selon type GHS	Ici, on peut définir quel système GHS doit être utilisé (CLP (4 ^{ème} ATP, 8 ^{ème} ATP), GHS UNECE (Rév. 03, Rév. 04, Rév. 05, Rév. 06, Rév. 07, Rév. 08, Rév. 09), OSHA HCS, HPR, réglementations GHS spécifiques aux pays ou classifications propres).
Catégories GHS désactivées	Ici, les critères de classification individuels peuvent être omis pour la sortie dans la FDS du pays correspondant. Les paramètres par défaut correspondent aux règlements GHS des différents pays.
Format date:	Ici, on peut définir le format pour la sortie de la date dans la FDS et l'étiquette (format standard: JJ.MM.AAAA).
Activer la fiche de données de sécurité pour ce pays	Si vous désirez créer des FDS pour un pays, vous devez activer ce point

1. Paramètres pour les pays - b. Paramètres pour la fiche de données de sécurité

Dans la partie inférieure de la grille, vous trouvez tous les paramètres de base pour le pays choisi. En bas se trouvent les informations relatives aux zones les plus importantes:

Nom de zone	Fonction
Numéros	Avec ce point, vous pouvez définir si les substances doivent être indiquées avec leur numéro CAS, numéro CE (EINECS, ELINCS, NLP), numéro d'Index, numéro RTECS et/ou numéro d'enregistrement d'après REACH.
Tableau valeurs limites à utiliser	Ici, vous pouvez définir les limites pour l'indication du taux de composants dans la rubrique 3 de la FDS. Les tableaux des valeurs limites peuvent être définis sous Ctrl 4 Maintenance - Fiches de données de sécurité - Options - Détermination des limites à utiliser.
Utiliser les règles strictes UE	Ce point est valable pour les pays UE et tous les pays qui ont repris les réglementations UE en droit national. Il concerne les rubriques 1, 3 et 16.
Utiliser les paramètres spéciaux pour les USA et le Canada	Si ce point est activé, les paramètres spéciaux pour les USA et le Canada sont utilisés (Ctrl 4 Maintenance - Fiches de données de sécurité - Options - Paramètres spécifiques aux pays - Paramètres pour les USA / Canada).
Valeurs limites (OELV)	Ici, vous pouvez sélectionner jusqu'à 3 pays pour la sortie des valeurs OELV.
Type de sortie	Ici, vous pouvez sélectionner, séparément pour les matières premières et les mélanges, quelle classification ou quel étiquetage doivent être sortis dans les FDS (CLP, GHS UNECE, DPD/DSD).

2. Paramètres spécifiques aux pays

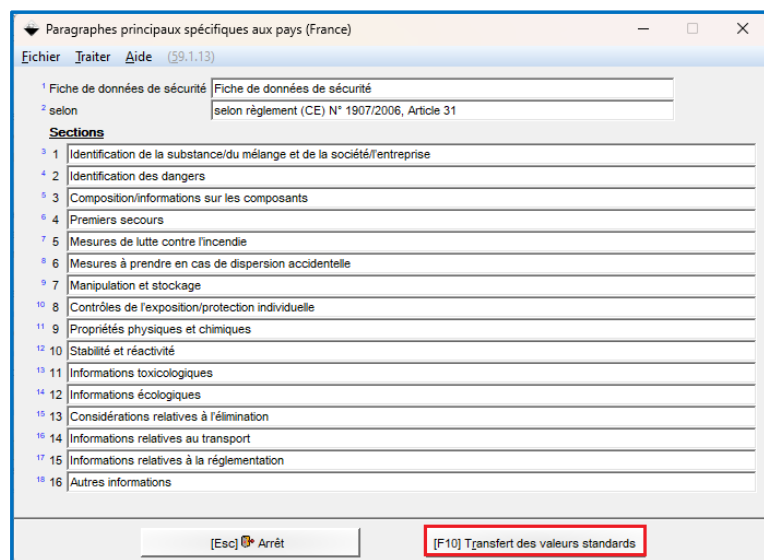
Les paramètres spécifiques aux pays peuvent être accédés avec **[Ctrl] 4 Maintenance - Fiches de données de sécurité – Paramètres spécifiques aux pays**.

The screenshot displays the ChemGes software interface. The main window is titled 'Gestion des produits chimiques' and shows a menu structure. A red box highlights the 'Maintenance' menu item, which is accessed via the keyboard shortcut [Ctrl] 4. A yellow box highlights the 'Paramètres spécifiques aux pays' window, which is accessed via the keyboard shortcut [Ctrl] 4 Maintenance. The 'Paramètres spécifiques aux pays' window shows a list of countries and their corresponding parameters, including USA / Canada, Pays-Bas, Autriche, Paramètres pour la Slovaquie, Paramètres pour l'Australie, Paramètres pour la Turquie, Paramètres pour la Corée, and Paramètres pour la Chine. The interface also shows a 'Fichiers' menu, a 'Fonctions supplémentaires' menu, and a 'Fiches de données de sécurité' menu. The status bar at the bottom indicates 'Activation de la 21. ATP (pour l'Europe) - Transfert automatique à partir de 01.09.2025'.

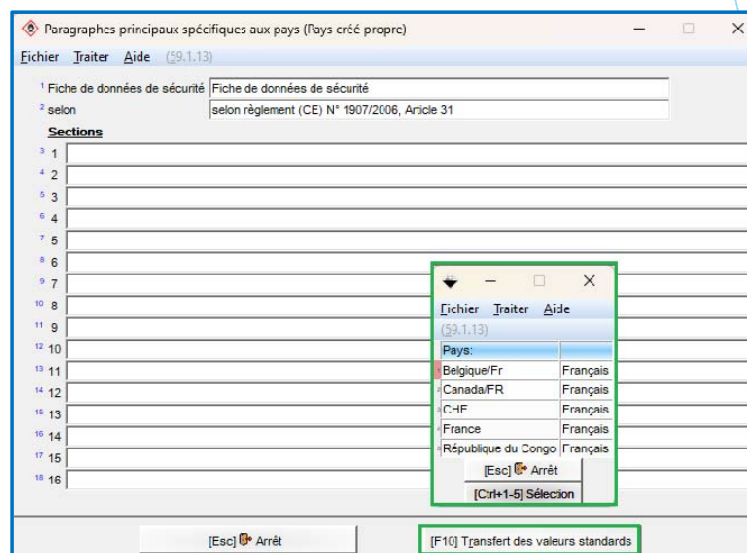
2. Paramètres spécifiques aux pays

Paragraphe principaux supplémentaires spécifiques aux pays

Ici, vous accédez aux paragraphes principaux supplémentaires spécifiques aux pays pour chaque pays créé dans ChemGes et modifier les deux paragraphes principaux dans l'en-tête de la fiche de données de sécurité ainsi que les 16 paragraphes des rubriques en fonction des pays concernés.



Avec **[F10] Transfert des valeurs standards**, vous pouvez en plus transférer automatiquement, selon les réglementations FDS valables du pays concerné, les textes des 16 paragraphes des rubriques dans la langue prédéfinie du pays choisi (grille *Gestion des pays*).



Si vous sélectionnez ici un pays, pour lequel vous avez utilisé un code individuel (grille *Gestion des pays*), vous obtenez, après avoir activé avec **[F10] Transfert des valeurs standards**, une vue d'ensemble de tous les pays, qui se servent de la même langue que vous avez choisi avec le code de pays défini individuellement.

Remarque:

Si vous avez déjà effectué des modifications manuelles, dans la grille *Paragraphe principaux supplémentaires spécifiques aux pays*, veuillez ne plus actionner **[F10] Transfert des valeurs standards**, sinon vos modifications manuelles seront écrasées de nouveau par les textes standards.

2. Paramètres spécifiques aux pays

Désignations des listes de valeurs limites

Sous ce point de menu, les désignations des listes VME et des valeurs limites biologiques nationales peuvent être gérées et de nouvelles désignations des listes de valeurs limites peuvent être créées.

Pays	Code	Description
Afrique du Sud	OEL	Regulations for Hazardous Chemical Agents, 2021
Allemagne	MAK	MAK- und BAT-Liste
	AGW	TRGS 900
	BGW	TRGS 903
	TRGS910	TRGS 910
Argentine	CMP	Resolución N°295/2003
	IBE	Resolución N°295/2003
Australie	WES	Workplace exposure standards for airborne contaminants
Autriche	MAK	GKV 2020, 156. Verordnung, 09.04.2021, Teil II
	TRK	GKV 2020, 156. Verordnung, 09.04.2021, Teil II
Belgique/Fr	VL	Moniteur belge no 313, 04.12.2023
Belgique hollandais	GW	Belgisch Staatsblad N. 313, 04.12.2023
Bulgarie	GS	Държавен вестник, брой: 47, 04.06.2021 г.
Canada/Ang	EL	OHS Guidelines Part 5, Table of Exposure Limits for Chemical and Biological Substances
	EV	O. Reg. 287/17
Canada/FR	EV	Règl. de l'Ont. 287/17
CHF	BAT	Valeurs limites d'exposition aux postes de travail
	VME	Valeurs limites d'exposition aux postes de travail
CHI	BAT	Valori limite sul posto di lavoro
	MAK	Valori limite sul posto di lavoro
Chili	LP	Decreto N° 30
Chine	OEL	工作场所有害因素职业接触限值
Corée	OELV	화학물질 및 물리인자의 노출기준
Croatie	GVI	Narodne novine br.: 148, 13.12.2023

Pays: France

Abréviation de la liste des valeurs limites: VLEP

ED 1487 26.04.2024

[Esc] Arrêt [Alt Suppr] Supprimer

Remarque:

Sous le point **Sortie dans la FDS**, vous pouvez définir, séparément pour les **Valeurs VME** et **Valeurs limites biologiques**, si et pour quels pays une sortie de la désignation complète des réglementations nationales doit être effectuée (paragraphe FDS **8.40.0.19** „Informations relatives à la réglementation“ pour les valeurs VME, paragraphe FDS **8.40.0.109** „Informations relatives à la réglementation“ pour les valeurs limites biologiques).

2. Paramètres spécifiques aux pays - Paramètres pour les USA / Canada

Ici, vous pouvez réaliser les paramétrages pour les données nationales supplémentaires:

The screenshot displays the 'Paramètres pour les USA et pour le Canada' window, which is divided into several sections for configuring safety data sheet (SDS) parameters for the USA and Canada. The 'Composants dangereux selon OSHA' window is also visible, showing a table of hazardous components.

Numéro d'article	Désignation	%
A 135-19-3	2-naphtol	≥ 0,1500
B 7440-43-9/2	cadmium en poudre (pyrophorique)	≥ 0,0010
C 92-31-9	chlorure de tolonium	≥ 0,0001

Les options dans la grille **pour les USA et le Canada** concernent l'édition des informations supplémentaires dans la FDS.

Dans le point de menu **Définition des substances dangereuses selon OSHA**, on peut créer un tableau avec les substances à éditer selon OSHA dans la FDS, mais pas selon les règlements UE. Toutes les substances créées dans ce tableau sont sorties dans tous les cas à partir de la limite saisie dans la rubrique 2 d'une FDS pour les USA. De même, elles apparaissent dans la rubrique 8 à partir de la valeur limite indiquée avec leurs données toxicologiques, si celles-ci existent.

De plus amples informations sur ces grilles se trouvent dans le manuel et l'aide en ligne de ChemGes. Ces documents sont disponibles sur notre site web www.dr-software.com.

2. Paramètres spécifiques aux pays

Paramètres pour les Pays-Bas, l'Autriche, la Chine, la Slovaquie, l'Australie, la Turquie et la Corée

Ici, vous pouvez saisir les paramètres pour les données nationales supplémentaires:

Paramètres pour les Pays-Bas

Echier Traiter Aide (59.1.13)

¹ Indication des valeurs VME en ppm au lieu de ml/m³

² Edition du numéro CAS, numéro EINECS et numéro index dans la section 15

³ Indication de '50-100 %' pour les matières premières pures directement après la désignation

⁴ Indiquer les déclencheurs de danger également pour les FDS de matières premières pures

⁵ Sortie des BGW (concentrations max. sur l'emplacement de travail) dans la FDS

[-, Esc] Arrêt

Paramètres pour la Slovaquie

Echier Traiter Aide (59.1.13)

¹ Texte au-dessus et en-dessous des symboles de danger

[-, Esc] Arrêt

Paramètres pour la Corée

Echier Traiter Aide (59.1.13)

¹ Sortie du numéro d'article dans l'en-tête comme numéro de formulaire

² Texte en en-tête Form No.:

[-, Esc] Arrêt

Paramètres pour la Corée

Echier Traiter Aide (59.1.13)

Dangerous Substances and Designated dangerous substances

¹ Oxidizing solid	산화성고체
² Flammable solid	가연성고체
³ Pyrophoric and water-prohibiting substances	자연발화성을 지니고 수성물을 질
⁴ Combustible liquid	인화성액체
⁵ Self-reactive substances	자기반응성을 지니
⁶ Oxidizing liquid	산화성액체
⁷ Classe	계
⁸ Spécification	류
⁹ kg	킬로그램
¹⁰ L	리터

¹¹ Calculer toujours (sinon, les quantités ne sont calculées que s'il existe une classification GHS correspondante)

¹² Limite de prise en compte 1,00 %

Hazardous substances Subject to Special Control

¹³ Organic compounds	유기화합물
¹⁴ Metals	금속류
¹⁵ Acids and Alkalis	산·알칼리류
¹⁶ Gas	가스 상태 물질류

¹⁷ Toujours mentionner toutes les phrases P dans la FDS et indiquer la remarque suivante sur l'étiquette si toutes les phrases P ne sont pas mentionnées

¹⁸ Remarque sur les phrases P dans la FDS 표시되지 않은 예방조치 문구는 물질안전보건정보를 참조하십시오.

¹⁹ Texte en en-tête pour la sortie du numéro MSDS MSDS 번호

²⁰ Date d'expiration 만료일 (pour Approval Numbers (numéros d'enregistrement))

[-, Esc] Arrêt

Paramètres pour l'Autriche

Echier Traiter Aide (59.1.13)

¹ Remplacement du paragraphe 15 par "Règlementations autrichiennes et européennes"

² Sortie du code déchet autrichien

OK

Paramètres spécifiques aux pays

Paragraphe principaux supplémentaires spécifiques aux pays

Désignations des listes de valeurs limites

Paramétrage des pays

USA / Canada

Paramètres

Définition des substances dangereuses selon OSHA

E	Pays-Bas
F	Autriche
G	Paramètres pour la Slovaquie
H	Paramètres pour l'Australie
I	Paramètres pour la Turquie
J	Paramètres pour la Corée
K	Paramètres pour la Chine

Paramètres pour la Chine

Echier Traiter Aide (59.1.13)

Sortie du numéro FDS

Cela devrait être effectué, sinon, des problèmes avec la douane pourront souvent se produire.
Le numéro d'article est sorti, sinon, le numéro de recette ou le numéro CAS.

[-, Esc] Arrêt

Paramètres pour l'Australie

Echier Traiter Aide (59.1.13)

¹ Sortie du 'Statement of Hazardous Nature' au début de la FDS

² Texte pour substances dangereuses Hazardous according to criteria of Australian Safety and Compensation Council.

³ Texte pour substances non dangereuses Not classified as hazardous according to criteria of Australian Safety and Compensation Council.

OK

De plus amples informations sur ces grilles se trouvent dans le manuel et l'aide en ligne de ChemGes. Ces documents sont disponibles pour téléchargement gratuit sur notre site web www.dr-software.com.

3. GHS - a. Classifications officielles (classifications législatives, conseillées et minimales)

Les différents pays ont publié leurs propres listes de classification officielles qui sont également déjà disponibles dans ChemGes. Il s'agit pour ces données de classifications législatives, proposées ou classifications minimum, conformément au pays publiant.

La grille **Classifications GHS** (voir image de gauche) montre une grille de vue d'ensemble des classifications selon les différents systèmes GHS (*GHS UNECE/CLP/OSHA HCS/HPR/règlements nationaux* (voir les drapeaux correspondants).

En cliquant dans la ligne pour le système GHS correspondant (*image à gauche*), vous accédez à une autre vue d'ensemble, où vous pouvez voir et modifier la classification de votre substance / préparation (*image à droite*).

The screenshot shows the 'Classifications GHS' window with a table listing classifications for various countries. The table has columns for 'Pays', 'Avertissements', 'Symboles', and 'Classification'. The 'Classification' column contains codes like '3.1.O/3 H301** | 3.1.D/3 H311* | 3.1.I/1 H330* | 3.2/1B H314 | 3.5/1A H340 | 3.6/2 H351'. Below the table, there are options for 'Modification de la classification' and 'Tous les domaines GHS, triés selon la classe'.

The screenshot shows the 'Classification' window with a detailed view of GHS hazard categories. The window has tabs for 'Tous les dangers', 'Dangers physiques', 'Dangers pour la santé', and 'Dangers pour l'environnement'. The main area displays a grid of hazard categories with corresponding GHS codes and descriptions. For example, '3.4.R Sensibilisation respiratoire' is shown with codes like 'H334' and 'H334'. The window also includes a 'Remarques' column for additional information.

Remarque: Via les boutons sous **Modification de la classification** (voir image de gauche), vous pouvez varier l'affichage GHS. D'autres informations sont disponibles dans le manuel et dans l'aide en ligne.

Marquages en couleur utilisés:

- Marquage en bleu: classification officielle
- Marquage en jaune: classification calculée
- Marquage en rouge: modification manuelle
- Marquage en gris: catégorie non-reprise

3. GHS - b. Variations de classification (Classes/Catégories)

Pour les classifications GHS, il est valable en général:

1. Selon le principe du „système modulaire“ (GHS building block approach), les pays ne sont pas tenus de reprendre toutes les classes ou catégories GHS en droit national.
2. En plus, il existe différentes limites de classification et de prise en compte en fonction des réglementations GHS nationales diverses.
3. Les pays peuvent reprendre dans leurs réglementations GHS nationales leurs propres classes de danger, phrases H et P.

Les différences dans les classifications GHS sont indiquées dans les grilles **Gestion matières premières/préparations** (voir exemple ci-dessous), **Classifications GHS** et **Classifications** (voir diaporama précédent).

The screenshot shows the 'Gestion des préparations' software interface. The 'Classification GHS' section is highlighted with a red border. It displays the following information:

- Danger**: 2.6/2; Flam. Liq. 2 - H226 Liquide et vapeurs très inflammables.
- Danger**: 3.7/1A Repr. 1A - H360 Peut nuire à la fertilité ou au fœtus.
- Danger**: 3.7/2; Repr. 2 - H361f Susceptible de nuire à la fertilité.
- Danger**: 3.7/2; Repr. 2 - H361 Susceptible de nuire à la fertilité ou au fœtus.
- Danger**: 3.8/2; STOT SE 2 - H371 Risque présumé d'effets graves pour les organes.
- Danger**: 3.8/3; STOT SE 3 - H336 Peut provoquer somnolence ou vertiges.
- Danger**: 3.8/3; STOT SE 3 - H336 Peut provoquer somnolence ou des vertiges.
- Danger**: 3.9/2; STOT RE 2 - H373 Risque présumé d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée.
- Attention**: 2.16/1; Met. Corr. 1 - H290 Peut être corrosif pour les métaux.
- Attention**: (Empty section)

At the bottom, there is a note: 'Reclassification automatique seulement après modification de recette' and a button for 'Domaines GHS' with a dropdown menu showing 'Présélectionnés' and 'Tous'.

Vous trouverez le système GHS utilisé pour un pays et les classes ou catégories GHS non-reprises d'un pays sous **Ctrl** **4** **Maintenance - Tableaux divers – Langues et pays - Pays**.

The screenshot shows the 'Gestion des pays' software interface. The 'Classification selon type GHS' section is highlighted with a red border. It displays the following information:

- Classification selon type GHS**: Classification propre
- Classification combinée**: (checked)
- Sortie de la phrase "FDS disponible"**: (checked)
- Catégories SGH désactivées**: (checked)

Other fields visible include: Pays (Code ChemGes) ABC, Pays créé propre, Abréviation ISO FR, Code ISO (3 caractères), Drapeau FR, Langue de base Français, Langue spéciale, Pays UE, Pays de base, and various checkboxes for 'Phrases H combinées', 'Sortie de la phrase "FDS disponible"', and 'Catégories SGH désactivées'.

3. GHS - b. Variations de classification (Sommes des quotients)

Les sommes de quotients sont calculées à partir de formules selon les données des matières premières disponibles / et ou des limites officielles.

En actionnant **Page ↓ Quotients**, vous obtenez une vue d'ensemble de tous les *dangers pour la santé et pour l'environnement*.

Vous accédez ici à toutes les informations supplémentaires relatives aux dangers pour le mélanges. Les dangers non pertinents sont marqués en gris et ne peuvent pas être sélectionnés.

The screenshot shows the software interface with several hazard classification options on the left and a dropdown menu on the right. The options include:

- ADR: 3, 8
- Code ADR: FC, GrpEmb: II, UN: 2733
- DOT: 3, 8
- GrpEmb: II, UN: 2733
- IMDG: 3, 8
- GrpEmb: II, UN: 2733, EmS: F-E,S-C
- IATA: 3, 8
- GrpEmb: II, UN: 2733

The dropdown menu on the right lists various hazard categories:

- A Valeurs toxicologiques (3.1)
- B Matières corrosives et irritantes (3.2, 3.3)
- C Substances sensibilisantes (3.4)
- D Substances nocives pour les cellules (3.5 - 3.7)
- E Toxicité spécifique pour certains organes cibles (3.8, 3.9)
- F Substances endocriniennes nocives (3.11, 4.2)
- G Danger pour le milieu aquatique (4.1)
- H Substances dangereuses PBT/PMT (4.3, 4.4)
- I Nocif pour la couche d'ozone (5.1)
- J Symboles de danger et phrases R de l'UE

Exemple: Sommes de quotients pour la classe 3.1.

The screenshot shows the 'Valeurs toxicologiques' window with a table of results for different test types. The table has columns for 'Type de test', 'Résultat', and 'Limites' (1, 2, 3, 4, 5 (GHS)).

Type de test	Résultat	1	2	3	4	5 (GHS)
oral	> 2.000 - 4.000 / limite - / limite > 1.838 - 3.485	5	50	300	2.000	5.000
cutané	≥ 2.752 - ≤ 5.505 / limite -	50	200	1.000	2.000	5.000
par inhalation	≥ 0,499 - ≤ 1 / limite - / limite ≥ 0,498 - ≤ 1 / limite ≥ 0,5 - ≤ 1 /	0,5	2	10	20	5.000

Below the table, there is a table with columns for 'N° d'article', 'Désignation', '%', 'Cat.', 'oral Valeur', 'dermal Valeur', and 'inhalatif Valeur'.

N° d'article	Désignation	%	Cat.	oral Valeur	dermal Valeur	inhalatif Valeur		
50-00-0/1	Aldéhyde formique ... %	≥ 5 - ≤ 10	3	> 200	3	300	1	0,05
1330-20-7/1	xylyène	3 - 6		4.300	4	2.000	4	11

At the bottom of the window, there is a note: 'Les valeurs marquées en rouge sont des valeurs par défaut du GHS'.

Remarque: De plus amples informations sur les sommes de quotients se trouvent dans le document **Quotients**, dans le manuel et dans l'aide en ligne de ChemGes. Celles-ci sont disponibles sur notre site web www.dr-software.com comme téléchargement gratuit.

4. Création de nouveaux pays et de nouvelles langues

a. Créations de nouvelles langues:

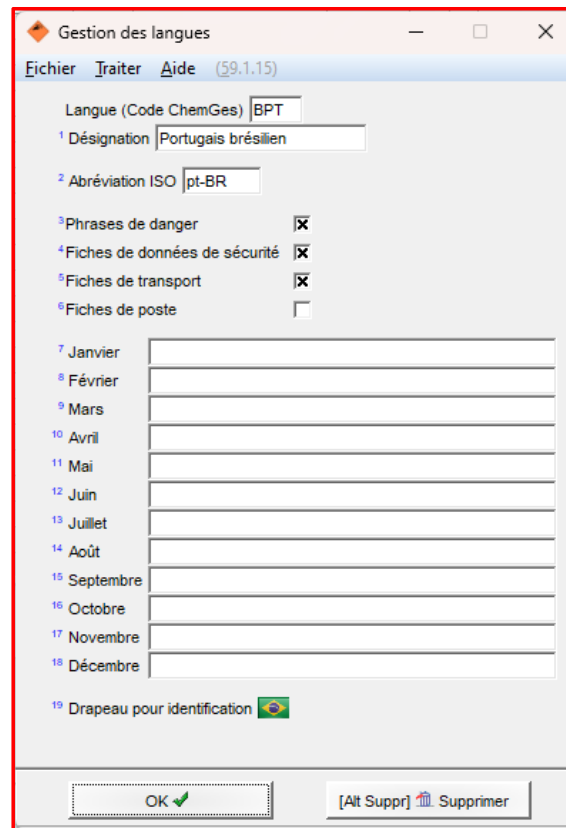
Ctrl **4** Maintenance - Tableaux divers- Langues et pays - Langues - **Ins** Nouvelle création:

Ici, vous pouvez créer de nouvelles langues et/ou variations de langues (ex: Portugais pour le Brésil, voir les images ci-dessous).

Les langues créées ici peuvent ensuite être attribuées à un pays au moyen des zones **Langue de base** et **Langue spéciale** dans la grille **Gestion des pays** (**Ctrl** **4** Maintenance - Tableaux divers – Langues et pays - Langues).



Langue	ISO	Désignation	Phrases H	FDS	FP	Drapeau pour identification
D	DE	Allemand	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
ZA	en-ZA	Anglais - Afrique du Sud	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
AUS	en-AU	Anglais - Australie	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
CDN	en-CA	Anglais - Canada	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
USA	EN	Anglais des USA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
ENG	EN	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
MAE	en-MY	Anglais - Malaisie	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
NZ	en-NZ	Anglais - Nouvelle-Zélande	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
AR	AR	Arabe	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
ALL	AT	Autrichien	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
AJ	AZ	Azéri	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
B	B	Belge	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
BQ	BE	Biélorusse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
BIH	BS	Bosnien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
BUL	BG	Bulgare	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
CDF	fr-CA	CDF	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
CHI	ZH-CN	Chinois	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
CHT	ZH-TW	Chinois (traditionnel)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
CL	es-CL	CL	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
KOR	KO	Coréen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
KRO	HR	Croate	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
DA	DA	Danois	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
ARG	es-AR	Espagnol - Argentine	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
CHL	es-CL	Espagnol - Chili	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	



Langue (Code ChemGes)

¹ Désignation

² Abréviation ISO

³ Phrases de danger

⁴ Fiches de données de sécurité

⁵ Fiches de transport

⁶ Fiches de poste

⁷ Janvier

⁸ Février

⁹ Mars

¹⁰ Avril

¹¹ Mai

¹² Juin

¹³ Juillet

¹⁴ Août

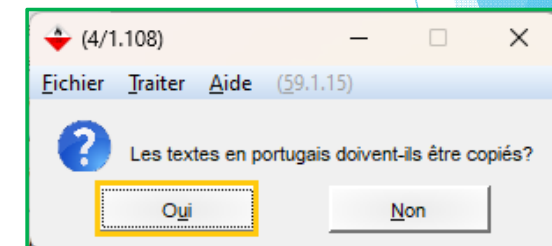
¹⁵ Septembre

¹⁶ Octobre

¹⁷ Novembre

¹⁸ Décembre

¹⁹ Drapeau pour identification



Ctrl 4 Maintenance - Tableaux divers – Langues et pays - Pays

Vous pouvez créer ici de nouveaux pays, en

- actionnant **Inser** Créer et en saisissant manuellement les données nécessaires pour le nouveau pays
 - ou en actionnant **F10** Copier un pays existant et en reprenant les paramètres d'un pays déjà existant automatiquement pour ce nouveau pays.
- Vous pouvez bien sûr ensuite modifier manuellement les paramètres pour le nouveau pays.

Code	Drapeau	ISO	Désignation	Langue	FDS	Classification	Catégories GHS désactivées
F		FR/FRA	France	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
ZA		ZA/ZAF	Afrique du Sud	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	4 4	2.3/3; 3.4R/1A,1B; 3.4S/1A,1B; 5.1
CHD		CHD/CHN	Allemagne avec Chinois	Chinois (trad)	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
D		DE/DEU	Allemagne	Allemand	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
EUA		EU	Anglais EU	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
SAU		SA/SAU	Arabie saoudite - Angl	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
SAA		SA/AR/SAU	Arabie saoudite - Arabe	Arabe	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
ARG		AR/ARG	Argentine	Espagnol	<input checked="" type="checkbox"/>	4	3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5
AUS		AU/AUS	Australie	Anglais	<input checked="" type="checkbox"/>	7	2.2/2; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.3/2B; 3.1O/2; 4.1A; 4.1C; 5.1
A		AT/AUT	Autriche	Allemand	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BDE		BE/BEL	Belgien/D	Allemand	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
B		BE/BEL	Belgique/Fr	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BNL		BNL/BEL	Belgique hollandais	Hollandais	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BE		BE/NL/BEL	Belgique/NL	Hollandais	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
BIR		BG	Biolorussie	Russe	<input checked="" type="checkbox"/>		3.4R/1A,1B; 3.4S/1A,1B
BRA		BR/BRA	Bésil	Portugais br	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
BUL		BG/BRG	Bulgarie	Bulgare	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
CDN		CA/CAN	Canada/Ang	Anglais des	<input checked="" type="checkbox"/>	5	2.1; 2.3/3; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.1O/2
CDF		CDF/CAN	Canada/FR	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	5	2.1; 2.3/3; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.1O/2
CHF		CH/FR/CHE	CHF	Français	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
CHI		CH/IT/CHE	CHI	Italien	<input checked="" type="checkbox"/>	4	
CHL		CL/CHL	Chili	Espagnol	<input checked="" type="checkbox"/>	7	3.1O/5; 3.1D/5; 3.1I/5; 3.2/3; 3.3/2A,2B; 3.1O/2; 4.1A/2,3
RC		CN/CHN	Chine	Chinois	<input checked="" type="checkbox"/>	4 4	
CY		CY/CYP	Chypre	Grec	<input checked="" type="checkbox"/>	12	
COL		CO/COL	Colombie	Espagnol	<input checked="" type="checkbox"/>	4	

Nombre: 100, Page: 1/4

[F10] Copier un pays existant [Ctrl E] Paramètres communs pour plusieurs pays [F7] Tri sur le type GHS [Esc] Arrêt [Page 1] Page suivante

[Inser] Nouvelle création [Ctrl+1-9,0,A-O] Sélection [A-Z,1-9,0] Recherche

Gestion des pays

Pays (Code ChemGes) BRA Brésil Abréviation ISO BR Code ISO BRA (3 caractères) Drapeau

Langue de base Portugais brésilien (est utilisée lorsque le texte dans la langue spéciale n'est pas disponible)

Langue spéciale (prioritaire pour les désignations, ainsi que pour les paragraphes et les phrases)

Pays UE Pays de base (Pays, à partir duquel tous les paramètres sont repris par défaut)

Classification selon type GHS Brésil Sur la base de la révision du GHS

Phrases H combinées Sortie de la phrase "FDS disponible" (si nécessaire) Catégories SGH désactivées

Caractère décimal Virgule Format date Standard Exemple: 13.08.2024

Activer la fiche de données de sécurité pour ce pays

Paramètres pour la section 3

Indiquer seulement les composants dangereux pour la santé et l'environnement Afficher la classification des matières premières

Sortie des types de danger dans la langue de la FDS (sinon en Anglais, les pays UE sauf la Croatie doivent être toujours en Anglais)

Tableaux valeurs limites à utiliser Par défaut - Arrondissement selon le tableau d'arrondis Adapter aux limites légales Par défaut - Non

Édition des numéros: N° CAS N° CE (EINECS) N° index RTECS N° d'enregistrement

Sortie des synonymes des désignations de substances Sortir les synonymes supplémentaires en anglais

Sortie des composants dans la rubrique 2 au lieu de la rubrique 3

Sortie de tous les composants (même des non dangereux) À partir de %

Seulement UE: Sortie des informations supplémentaires (telles que présence valeur VME) Seulement si la matière première n'a pas de phrases H

Utiliser les règles EU strictes Utiliser les paramètres spéciaux pour les USA et le Canada

Édition des phrases de danger des matières premières et des abréviations dans la rubrique 16

Valeurs limites (OELV) à éditer Brésil

Édition des commentaires relatifs à la toxicologie

Édition des valeurs Celsius également en Fahrenheit (visible seulement à l'impression)

Ordre des paragraphes dans la FDS Standard

Archivage des fiches de données de sécurité

Type de sortie GHS

Format d'impression Format non défini

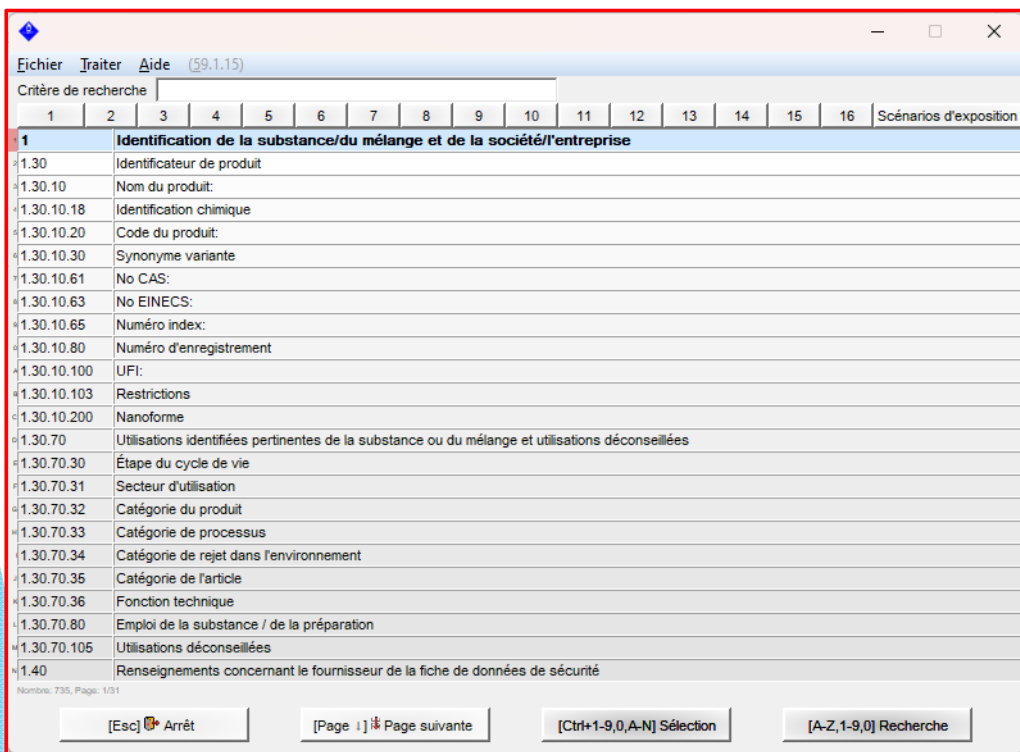
Édition d'une 2ème FDS pour BRE

[Esc, -] Arrêt [Alt Suppr] Supprimer [F7] Paramètres FDS spéciaux pour USA/Canada [F8] Paragraphes principaux spécifiques aux pays

5. Paragraphes et commentaires

a) Paragraphes - Appel des traductions via programmes de maintenance

Vous pouvez accéder aux paragraphes avec **[Ctrl] [4] Maintenance - Fiches de données de sécurité – Paragraphes – Textes des paragraphes** et les gérer ici.

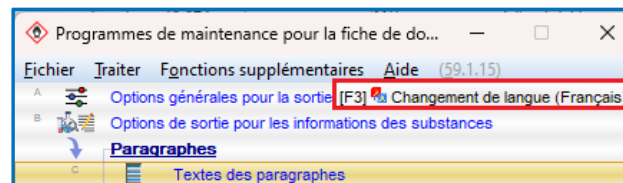


The screenshot shows a window titled "Programmes de maintenance pour la fiche de do...". The menu bar includes "Fichier", "Traiter", and "Aide (59.1.15)". Below the menu bar is a search criterion field and a grid of 16 columns labeled "Scénarios d'exposition". The main area is a list of maintenance items with the following structure:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	Scénarios d'exposition
1	Identification de la substance/du mélange et de la société/l'entreprise																
1.30	Identificateur de produit																
1.30.10	Nom du produit:																
1.30.10.18	Identification chimique																
1.30.10.20	Code du produit:																
1.30.10.30	Synonyme variante																
1.30.10.61	No CAS:																
1.30.10.63	No EINECS:																
1.30.10.65	Numéro index:																
1.30.10.80	Numéro d'enregistrement																
1.30.10.100	UFI:																
1.30.10.103	Restrictions																
1.30.10.200	Nanoforme																
1.30.70	Utilisations identifiées pertinentes de la substance ou du mélange et utilisations déconseillées																
1.30.70.30	Étape du cycle de vie																
1.30.70.31	Secteur d'utilisation																
1.30.70.32	Catégorie du produit																
1.30.70.33	Catégorie de processus																
1.30.70.34	Catégorie de rejet dans l'environnement																
1.30.70.35	Catégorie de l'article																
1.30.70.36	Fonction technique																
1.30.70.80	Emploi de la substance / de la préparation																
1.30.70.105	Utilisations déconseillées																
1.40	Renseignements concernant le fournisseur de la fiche de données de sécurité																

At the bottom of the window, there are navigation buttons: "[Esc] Arrêt", "[Page] Page suivante", "[Ctrl+1-9,0,A-N] Sélection", and "[A-Z,1-9,0] Recherche".

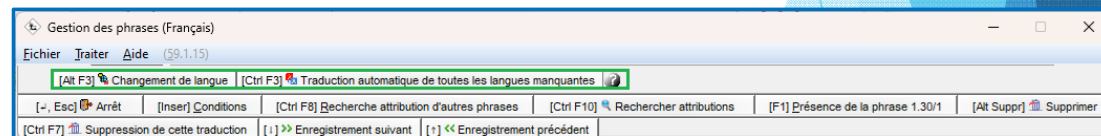
Via le bouton **[F3] Changement de langue** dans la vue d'ensemble des Programmes de maintenance pour la FDS, vous pouvez choisir la langue désirée.



The screenshot shows the "Fonctions supplémentaires" menu in the "Programmes de maintenance pour la fiche de do..." window. The menu items are:

- Options générales pour la sortie
- [F3] Changement de langue (Français)**
- Options de sortie pour les informations des substances
- Paragraphes
- Textes des paragraphes

Vous pouvez changer aussi la langue dans la grille de maintenance du paragraphe sélectionné via **[Alt] [F3] Changement de langue**.



The screenshot shows the "Gestion des phrases (Français)" window. The menu bar includes "Fichier", "Traiter", and "Aide (59.1.15)". The main area contains a list of phrases with the following structure:

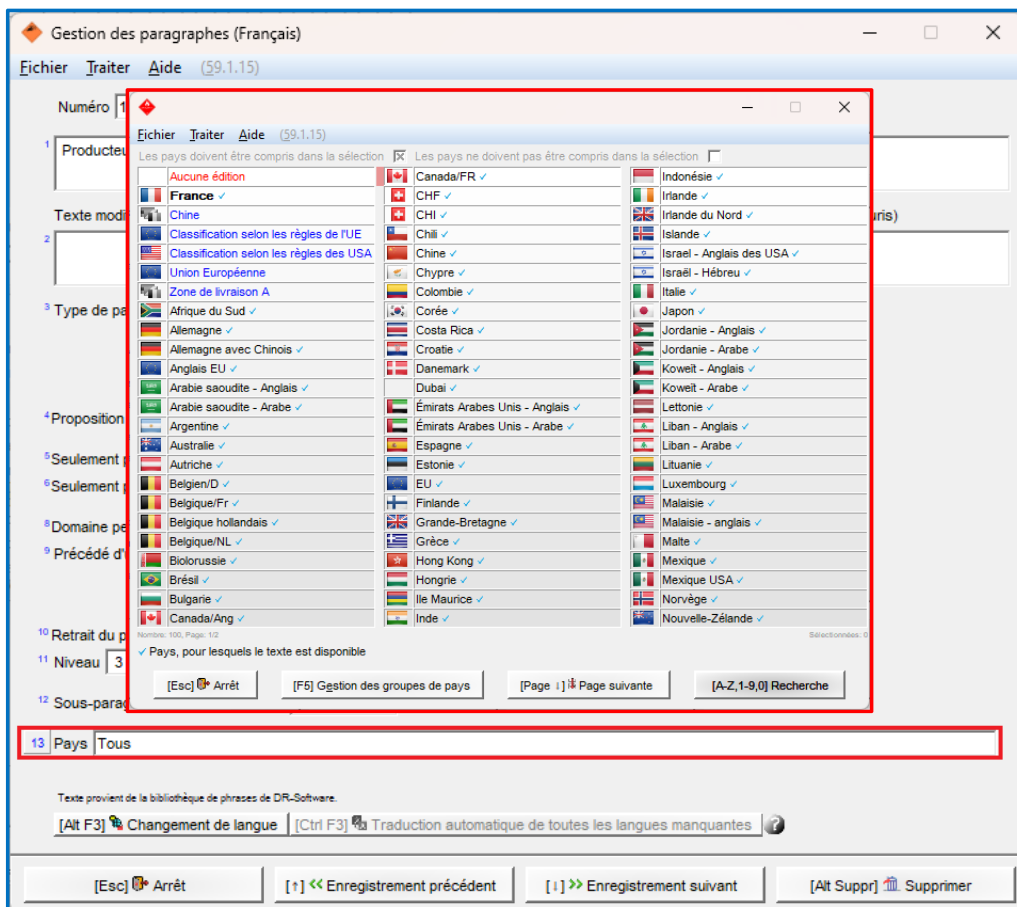
[Alt F3] Changement de langue	[Ctrl F3] Traduction automatique de toutes les langues manquantes
[-, Esc] Arrêt	[Insert] Conditions
[Ctrl F8] Recherche attribution d'autres phrases	[Ctrl F10] Rechercher attributions
[F1] Présence de la phrase 1.30/1	[Alt Suppr] Supprimer
[Ctrl F7] Suppression de cette traduction	[1] >> Enregistrement suivant
[1] << Enregistrement précédent	

5. Paragraphes et commentaires

a) Paragraphes - Accès à partir de la grille de la FDS

Alternativement, vous pouvez accéder aux paragraphes également dans la grille de saisie de la FDS:

Positionnez le curseur (cadre rouge) sur le paragraphe désiré et actionnez **[Alt] [F12] Gestion des paragraphes**. ChemGes change ensuite automatiquement dans la grille de gestion du paragraphe sélectionné.



L'édition des paragraphes peut être automatisée à partir de l'attribution de pays.

Dans la zone **Pays**, vous pouvez activer la sortie d'un paragraphe

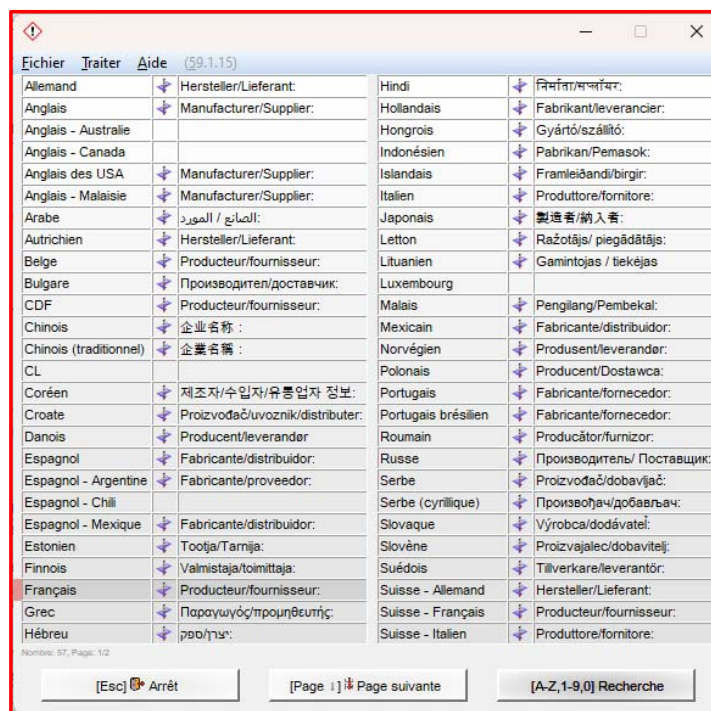
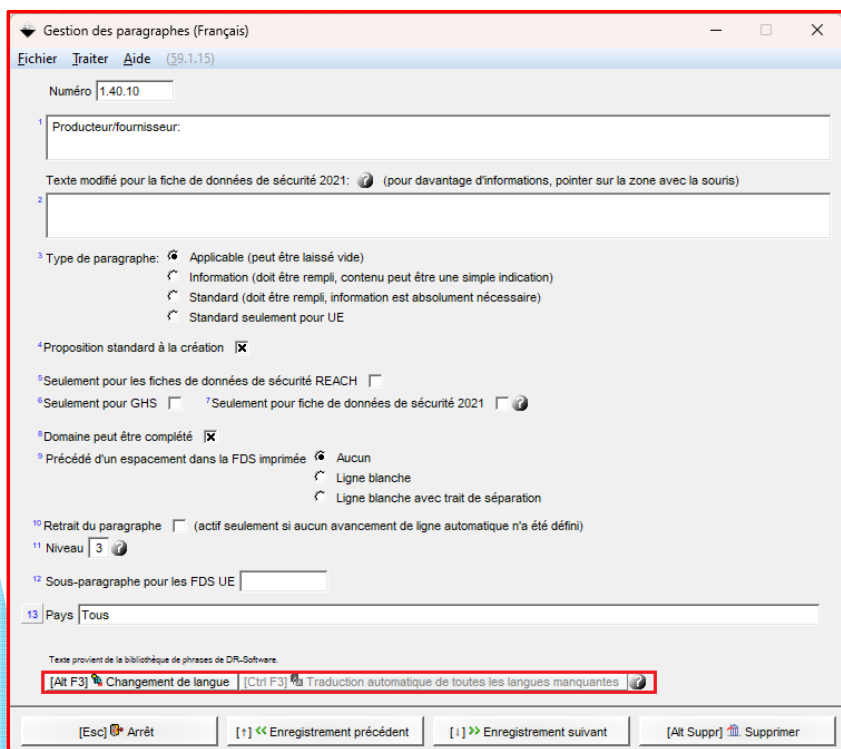
- pour un / plusieurs pays ou groupes de pays (Option **Le pays doit être compris dans la sélection**)
- *Désactiver* la sortie d'un paragraphe pour un / plusieurs pays ou groupes de pays (Option **Le pays ne doit pas être compris dans la sélection**)
- *Désactiver* la sortie d'un paragraphe pour tous les pays (Option **Aucune édition**)

5. Paragraphes et commentaires

a) Paragraphes - Accès aux traductions

Vous pouvez accéder aux traductions avec **[Alt] [F3]** **Changement de langue**. Ensuite, vous pouvez cliquer sur la langue désirée et modifier les traductions existantes ou saisir de nouvelles traductions.

Remarque: Vous pouvez aussi compléter ces textes avec la **fonction de traduction automatique** **[Ctrl] [F3]** via DeepL / Google Translate dans les langues manquantes. Une vidéo de formation détaillée pour la fonction de traduction automatique se trouve sous notre canal YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=97K9iVgodRw>).

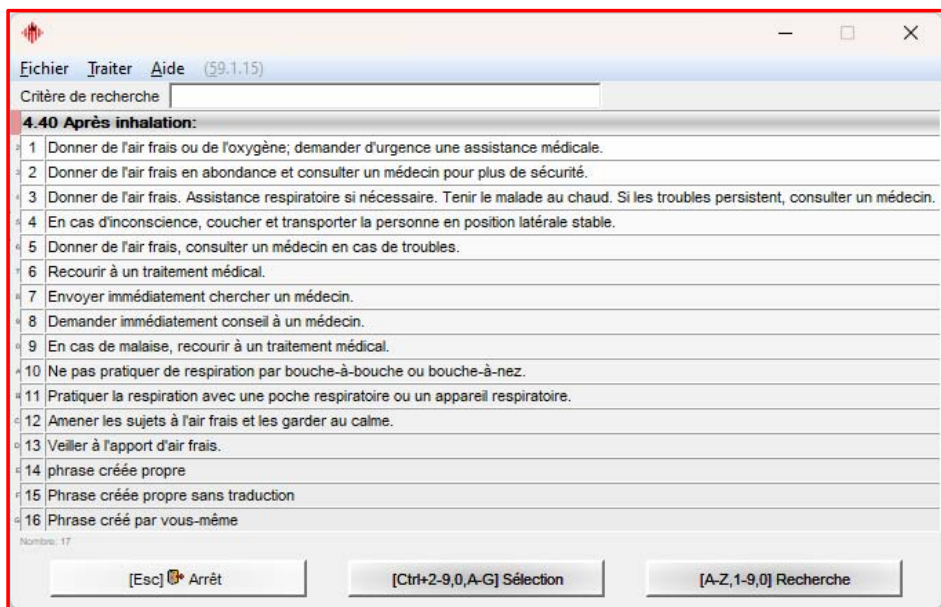


De plus amples informations sur les paragraphes se trouvent dans le document **Paragraphes et commentaires**, dans le manuel et l'aide en ligne de ChemGes sur notre site web www.dr-software.com comme téléchargement gratuit.

5. Paragraphes et commentaires

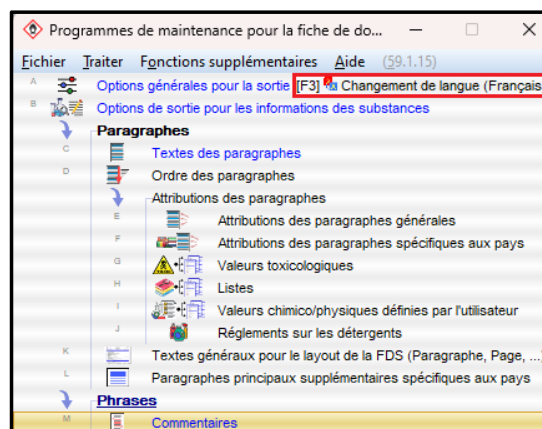
b) Commentaires - accès à partir des programmes de maintenance

Vous pouvez accéder aux commentaires avec **[Ctrl] [4] Maintenance - Fiches de données de sécurité – Phrases - Commentaires** et les gérer ici. L'exemple ci-dessous montre la vue d'ensemble des phrases pour le paragraphe 4.40 *Après inhalation*.



The screenshot shows a window titled 'Fichier Traiter Aide (59.1.15)'. Below the title bar is a search bar labeled 'Critère de recherche'. The main content area displays a list of 16 phrases under the heading '4.40 Après inhalation:'. The phrases are numbered 1 through 16. At the bottom of the window, there are three buttons: '[Esc] Arrêt', '[Ctrl+2-9,0,A-G] Sélection', and '[A-Z,1-9,0] Recherche'.

Via le bouton **[F3] Changement de langue** dans la vue d'ensemble des *Programmes de maintenance pour la FDS*, vous pouvez choisir la langue désirée.



The screenshot shows a window titled 'Programmes de maintenance pour la fiche de do...'. The menu bar includes 'Fichier Traiter Fonctions supplémentaires Aide (59.1.15)'. The main content area is a tree view with the following items: 'Options générales pour la sortie [F3] Changement de langue (Français)', 'Options de sortie pour les informations des substances', 'Paragraphes', 'Textes des paragraphes', 'Ordre des paragraphes', 'Attributions des paragraphes', 'Attributions des paragraphes générales', 'Attributions des paragraphes spécifiques aux pays', 'Valeurs toxicologiques', 'Listes', 'Valeurs chimico/physiques définies par l'utilisateur', 'Règlements sur les détergents', 'Textes généraux pour le layout de la FDS (Paragraphe, Page, ...)', and 'Paragraphes principaux supplémentaires spécifiques aux pays'. At the bottom, there are two sections: 'Phrases' and 'Commentaires'.

Vous pouvez changer aussi la langue dans la grille de maintenance du paragraphe sélectionné via **[Alt] [F3] Changement de langue**.

Remarque: Pour les phrases aussi, vous compléter ces textes avec la **fonction de traduction automatique [Ctrl] [F3]** via DeepL / Google Translate dans les langues manquantes. Une vidéo de formation détaillée pour la fonction de traduction automatique se trouve sous notre canal YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=97K9iVgodRw>).

5. Paragraphes et commentaires

b) Commentaires - accès à partir des programmes de maintenance

Alternativement, vous pouvez accéder aux commentaires également dans la grille de saisie de la FDS:

Positionnez le curseur (cadre rouge) sur la phrase désirée et actionnez **F2** **Gestion des phrases**. ChemGes change ensuite automatiquement dans la grille de gestion du commentaire sélectionné.

The screenshot displays the 'Gestion des phrases (Français)' window. The main area shows a list of phrases, with the first one being 'Donner de l'air frais ou de l'oxygène; demander d'urgence une assistance médicale.' A red box highlights the 'Attribution d'autre' option for phrase 4.40/4. An inset window shows a grid of conditions for assignment, including Classification SGH, Indicateur d'articles, Pays autorisés, and Ligne blanche en tête.

Classification SGH	Indicateur d'articles	Pays autorisés	Ligne blanche en tête
Classification DSD/DPD	Groupes d'articles	Domaines GHS permis	Priorité dans la grille vue d'ensemble
Transport	Composants	Seulement pour mat. 1ères/préparations	Priorité lors de l'édition
NFPA (USA)	Groupes de matières premières	Copier en cas de traduction manquante	si indicateur de modification est défini
WHMIS (Canada)	Pour public/ pour industrie	Phrases attribuées	Symboles supplémentaires
Classes de pollution des eaux	Numéros d'articles	Phrases à supprimer après intégration	Symboles d'indications prédéfinis
Codes déchet	Valeurs physico-chimiques	Scénario d'exposition attribué	Symbole de la société
	Éléments chimiques		Paramètres spécifiques à la société
	Organes cibles		

Avec l'attribution des conditions de sortie, les commentaires peuvent être édités automatiquement. Les conditions attribuées sont affichées dans la grille **Gestion des phrases** dans la zone **Conditions**. Avec **Inser** **Conditions**, vous pouvez modifier les conditions attribuées ou attribuer de nouvelles conditions.

Vous pouvez accéder aux traductions avec **Alt** **F3** **Changement de langue**. Ensuite, vous pouvez cliquer sur la langue désirée et modifier les traductions existantes ou saisir de nouvelles traductions. **Remarque:** Vous pouvez compléter les traductions dans les langues manquantes aussi avec la **fonction de traduction automatique** **Ctrl** **F3** via DeepL / Google Translate. Une vidéo de formation détaillée pour la fonction de traduction automatique se trouve sous notre canal YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=97K9iVgodRw>).

Remarque:

De plus amples informations sur les commentaires et les conditions de sortie se trouvent dans le document **Paragraphes et commentaires, Commentaires et conditions**, dans le manuel et l'aide en ligne de ChemGes sur notre site web www.dr-software.com comme téléchargement gratuit.

6. Données spécifiques aux pays

a. Listes des substances

Les données sur les listes nationales des substances et des répertoires des substances spécifiques aux pays sont sorties dans la rubrique 15.

Les **saisies pour les listes des substances** pour une matière première peuvent être accédées et modifiées avec **[Alt] [5] Listes des substances** dans la grille **Gestion des matières premières**.

La **gestion des listes de substances** peut être accédée via **Listes de substances** en choisissant la liste de substances désirée avec **[Strg] [←]** ou **Clic droit**. Ensuite, les **paramètres pour la liste des substances sélectionnée** sont affichés.

Les nouvelles listes de substances peuvent être créées dans la grille **Listes des substances** avec **[Ins] Créer**.

The screenshot shows the 'Listes des substances' application window. The main area contains a table with the following columns: Pays, Abré., Désignation de la liste de substances, Contenu, and dans la F-US à partir de. The table lists various international substance lists, such as GADSL from France and MAK from Germany.

Pays	Abré.	Désignation de la liste de substances	Contenu	dans la F-US à partir de
France	GADSL	Global Automotive Declarable Substance List	D/P(LR), D/P(FI)	> 0 %
Aucun pays	AD-DSL	Aerospace and Defense Declarable Substance List	R1,R2,D1	
Allemagne	MAK	MAK	4	> 0 %
Australie	AIC	Australian Inventory of Industrial Chemicals		> 0 %
	AICS	Inactive listing - Australian Inventory of Chemical Substances		
	PEC	Priority Existing Chemicals		> 0 %
	SUSMP	Standard for the Uniform Scheduling of Medicines and Poisons	S2, S6, S10	> 0 %
Canada/Ar	DSL	Canadian Domestic Substances List (DSL)		> 0 %
	CDN 0.	Canadian Ingredient disclosure list (limit 0,1%)		≥ 0,1 %
	CDN 1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 1%)		≥ 1 %
	NDSL	Canadian Non-Domestic Substances List (NDSL)		> 0 %
Canada/FR	DSL (FR)	Canadian Domestic Substances List (DSL) FR		> 0 %
Chine	CHazC	Catalogue of Hazardous Chemicals		> 0 %
	IECSC	Chinese Chemical Inventory of Existing Chemical Substances		> 0 %
Corée	CCA-AS	Korean Chemical Control Act - Authorized substances		> 0 %
	CCA-AM	Korean Chemical Control Act - Awareness Materials		> 0 %
	CCA-PS	Korean Chemical Control Act - Prohibited Substances		> 0 %
	CCA-RS	Korean Chemical Control Act - Restricted Substances		> 0 %
	CCA-TS	Korean Chemical Control Act - Toxic substances		> 0 %
	KCMR	Korean CMR Substances		> 0 %
	KDSL	Korean Dangerous Substance List	IV/5-2, 4,000 L	

The screenshot shows the 'Gestion listes des substances' application window. It displays configuration options for a specific substance list, including fields for 'Abréviation', 'Nom de la liste des substances', 'Du pays', and 'Type de valeur'. There are also checkboxes for 'Sortie dans la fiche de données de sécurité' and 'Edition de la phrase spécifique'.

6. Données spécifiques aux pays

a. Listes des substances

En plus, vous pouvez accéder aussi dans la grille **Gestion des préparations** avec **Ctrl L** **Listes des substances** à une vue d'ensemble des entrées pour les composants dans les diverses listes de substances nationales:

19 NFPA **Ctrl N** NFPA/HMIS

F2 Recette **Ctrl F2** Décomposition de recette

Page 1 Quotients **Ctrl L** **Listes des substances**

Ctrl T Données tox. **Alt+5** Données spécifiques aux pays

[F8] FDS [F6] Étiquette [F5] Fiche de poste

Échange [F1] Traductions des désignations [Alt Suppr] Supprimer

[6] Copier étiquette [Ctrl F10] Classification avec impression

Statut de liste pour 1234567890 Solution résineuse X 50

Fichier Traiter Aide (59.1.15)

1.000 1234567890 Solution résineuse X 50

Pays	Liste	Désignation	Limite	Type	Statut
France	GADSL	Global Automotive Declarable Substance List	> 0 %	Valeur	Une substance est conte...
Aucun pays	AD-DSL	Aerospace and Defense Declarable Substance List		Valeur	2 / 5 des substances sont...
Allemagne	MAK	MAK	> 0 %	Valeur	Aucune substance n'est c...
Australie	AiIC	Australian Inventory of Industrial Chemicals	> 0 %	Oui/Non	Toutes les substances so...
	AICS	Inactive listing - Australian Inventory of Chemical Substances		Oui/Non	Toutes les substances so...
	PEC	Priority Existing Chemicals	> 0 %	Oui/Non	Aucune substance n'est c...
	SUSMP	Standard for the Uniform Scheduling of Medicines and Poisons	> 0 %	Valeur	Une substance est conte...
Canada/A	DSL	Canadian Domestic Substances List (DSL)	> 0 %	Oui/Non	Toutes les substances so...
	CDN 0...	Canadian Ingredient disclosure list (limit 0.1%)	≥ 0,1 %	Oui/Non	Une substance est conte...
	CDN 1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 1%)	≥ 1 %	Oui/Non	Une substance manque
	NDSL	Canadian Non-Domestic Substances List (NDSL)	> 0 %	Oui/Non	Aucune substance n'est c...
Canada/F	DSL (FR)	Canadian Domestic Substances List (DSL) FR	> 0 %	Oui/Non	Aucune substance n'est c...
Chine	CHazC...	Catalogue of Hazardous Chemicals	> 0 %	Valeur	Une substance manque
	IECSC	Chinese Chemical Inventory of Existing Chemical Substances	> 0 %	Oui/Non	Toutes les substances so...
Corée	CCA-AS	Korean Chemical Control Act - Authorized substances	> 0 %	Oui/Non	3 / 5 des substances sont...
	CCA-AM	Korean Chemical Control Act - Awareness Materials	> 0 %	Oui/Non	2 / 5 des substances sont...
	CCA-PS	Korean Chemical Control Act - Prohibited Substances	> 0 %	Oui/Non	Aucune substance n'est c...
	CCA-RS	Korean Chemical Control Act - Restricted Substances	> 0 %	Oui/Non	Aucune substance n'est c...
	CCA-TS	Korean Chemical Control Act - Toxic substances	> 0 %	Oui/Non	2 / 5 des substances sont...
	KCMR	Korean CMR Substances	> 0 %	Oui/Non	Aucune substance n'est c...
	KDSL	Korean Dangerous Substance List		Valeur	Une substance manque
	KES	Korean Exempt Substances	> 0 %	Oui/Non	Aucune substance n'est c...
	KECI	Korean Existing Chemical Inventory	> 0 %	Valeur	Toutes les substances so...
	ISHA-H	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Special Medical Examin	> 0 %	Valeur	3 / 5 des substances sont...

Nombre: 171, Page: 1/8

[F1] Tri sur l'état de la liste [Esc] Arrêt [Clic droit] sur la ligne → Maintenance et impressions [Page 1] Page suivante

[A-Z,1-9,0] Recherche

6. Données spécifiques aux pays

b. Valeurs VME et valeurs limites biologiques

Les données pour les valeurs VME et valeurs limites biologiques nationales sont sorties dans la rubrique 8.

Ces données peuvent être accédées et modifiées dans la grille **Gestion des matières premières** avec **[Alt] 3 Valeurs VME**. Après la sélection d'une entrée, vous obtenez des **informations supplémentaires** (grille **Gestion des valeurs limites**) sur cette valeur.

S'il s'agit ici d'une **valeur limite biologique**, cela est affiché dans la vue d'ensemble (grille **Valeurs limites internationales**) et dans la grille **Gestion des valeurs limites** (zone **Valeur limite biologique** activée).

Les **nouvelles valeurs** peuvent être saisies dans la grille **Valeurs limites internationales** avec **[Insér] Saisie d'une nouvelle valeur limite**.

Valeurs limites (59.1.15)

Données physiques et chimiques additionnelles | Valeurs VME | Valeurs toxicologiques | Listes des substances

Transport | Chiffres d'identification spécifiques aux pays

108-88-3/1 VP1205963214789 Toluène

Pays	Type	Valeurs CT		Valeurs LT		Limite plafond		S/H	Valeurs limites biologiques	Valeur de groupes	Commentaire	Blocage de mise à jour
		mg	ml	mg	ml	mg	ml					
Slovénie	BAT								600 µl, kni, ob koncu delovni			
Suède	OEL	384	100	192	50						B, H	
Suisse	MAK	760	200	190	50						H OI B R2f	
	BAT								600 µg/l, B, b, Toluol, 2 g/g K			
Taiwan	PEL			376	100							
Turquie	MMSD	384	100	192	50						Deri	
Ukraine	GDK			150* 50**				3			*m.p., **c. 3.	
U.S.A.	REL	560	150	375	100				300, 500*		*10-min pe	
	TLV					20					BEI, OTO,	
	BEI								0.02 mg/L, blood, prior to last			
Viêt nam	PEL	300		100							IARC 3	

Nombre: 76, Page: 6/5

Transfert seulement dans les préparations solides

Reprise des valeurs limites supplémentaires à partir de

[Esc] Arrêt | [F1] Gestion des valeurs limites de groupes | [F2] Abréviations pour valeurs limites biologiques | [Insér] Saisie d'une nouvelle valeur limite

Page 1 | Page précédente | [Ctrl+1-9,0,A,B] Sélection | [A-Z,1-9,0] Recherche

Gestion des valeurs limites (59.1.15)

Pays: CH Suisse

Type de valeur limite: BAT Valeur limite biologique

4 Groupe: -

	mg/m³	ml/m³
5 Valeurs CT		
6 Valeurs LT		
7 Valeurs limites plafond		

8 S/A:

9 L'unité standard n'est pas reprise dans la FDS

Valeur	Matière examinée	Moment du prélèvement	Paramètre
10 600 µg/l	B	b	Toluol
11 2 g/g Kreatinin	U	b,c	Hippursäure
12 0,5 mg/l	U	b,c	o-Kresol
13			

14 Commentaire:

15 Blocage mise à jour

[Esc, Esc] Arrêt | [F1] Gestion des valeurs limites de groupes | [F2] Abréviations pour valeurs limites biologiques | [Alt Suppr] Supprimer

6. Données spécifiques aux pays

c. Autres données

D'autres données peuvent être saisies et gérées dans les grilles **Chiffres d'identification spécifiques aux pays** (*Gestion des matières premières*, Alt 7) et **Classifications spécifiques aux pays** (*Gestion des préparations*).

Chiffres d'identification spécifiques aux pays

Fichier Traiter Base de données Aide (59.1.15)

Données physiques Données physiques et chimiques additionnelles Valeurs VME Valeurs toxicologiques Listes des substances

Transport Chiffres d'identification spécifiques aux pays

1 Seveso III Quantités seuils: 5000 t, 50000 t, Catégorie: P5c TA-Air: 23 Type Classe 24

Règlement relatif aux biocides 2 Effet biocide 3 Nanomatériau

4 Annexe XVII REACH (Restrictions) 3, 40, 48, 75

5 Codes déchet 6 Dangers des déchets HP3, HP4, HP5, HP10

7 Notification ECHA - numéro de référence

8 Il existe une évaluation de la sécurité chimique

9 Classe de stockage (LGK) selon TRGS510 3

10 VbF A1 BetrSichV Liquide inflammable

11 CPE 3 12 Type Classification de la liste

13 La substance est soumise à l'Annexe 2 du ChemVerbotsV

14 Cancérogène Il(4)

15 Maternité C

16 Mutagène

17 Limite plafond d'exposition

Valeurs BAT: 18 Paramètre Toluol +

19 Valeur 1,7 20 Unité mg/l

21 Matériel B

22 Moment b

27 Déchet 28 VbF 3

29 Déchet Communication à l'OFSP

30 Code MAL 5-3

30 Facteur 1 à partir de 0% - 74, Danger à partir de 10% - 3

31 Facteur 2

32 ABM Z(1) 33 Liste noire des substances

34 Waste Designated

35 Workplace

36 Municipal

37 Japanese Fire Service Act IV

38 N° RTECS XS 5250000

39 Filtre respiratoire A

40 Tarif douanier 2902 30 900

41 Tube détectif Auer, Dräger

42 Groupes de substances selon California Cleaning Product Right to Know Act

Enregistrement 43 01-2345678901-23-4567, 471123 12-08-2021

Enregistrement préalable 44 Fourchette quantité ≥ 1000 t/a 45 Délai enregistrement 01.12.2010 46 Substance préalablement enregistrée

47 Numéros HMIRA Société 2: Demande 21.01.2018, Acceptée 21.01.2021/3.333

48 Nanoforme

49 Limites de pourcentage spécifiques dans la FDS Tableau des limites standards

OK

Classifications spécifiques aux pays

Fichier Traiter Aide (59.1.15)

Grille principale Recette Données physiques Classifications spécifiques aux pays Transport

1 Seveso III Quantités seuils: 200 t, 500 t, Catégories: E2, P5c

2 Annexe XVII REACH (Restrictions): 3, 48

Déchet 3 08 01 11* 4 Propriétés rendant les déchets dangereux HP3, HP4, HP5, HP10, HP13, HP14

Fermures de sécurité pour enfants Indications de danger détectables au toucher

5 Produit cosmétique conformément au règlement (CE) 1223/2009 6 Produit "Leave-on"

Règlement pour les détergents: 7 Parfum

8 Huile essentielle

9 Colorant

10 Règlement pour les biocides Toluène

11 Notification ECHA 01031996

12 Il existe une évaluation de la sécurité

13 Sortir les précurseurs d'explosifs dans la FDS

14 Société Chemix GmbH

15 Code UFI 7F00-W0FC-S00V-423T 3RQ1-702W-0006-X1YT 26.09.2022

16 EuPCS F

17 MM

18 Groupe de substances

19 Recette standard

20 Le produit est soumis à l'annexe 2 du ChemVerbotsV

21 CPE (Classe de pollution des eaux) 3 2 Composants CPE

22 Classe de stockage (LGK) selon TRGS510 3

BetrSichV Substance corrosive ou mélange corrosif pour les métaux

23 GISCode (BG BAU) BS10 Inactif: Anti-corrosive paints, water-based, solvant content <= 5 %

24 Dangerous Substances and Quantity of Dangerous Substances 제 4: 200 리터

25 Hazardous Substances Subject to Special Control

Waste 26 Designated 27 Workplace 28 Municipal

29 Matière de revêtement Valeur COV: 30 600,0 g/l 31 60,00 % 32 Produit de préservation du bois

33 600,0 g/l 34 pour le produit liquide

35 60,00 % Solvant

36 DecoPaint [UE]

37 Déchet 02 01 08 38 Déchet VbF 2 39 ABM Z(1) Composants ABM

40 Code MAL 4-5 Composants Code MAL

41 Fire Hazard Act IV

Communication à l'OFSP

[Esc] Fin [F4] Impression documentation CPE (WGK) [Ctrl W] Composants CPE [Ctrl A] Composants ABM [Ctrl S] Solvant [Ctrl M] Composants Code MAL

[Ctrl X] Composants Annexe XVII [Ctrl R] Numéros d'enregistrement

7. FDS en deux langues

Avec ChemGes, vous pouvez aussi créer des FDS en deux langues. L'édition des FDS en deux langues peut être paramétrée dans la zone **Édition d'une 2^{ème} FDS pour** dans la grille **Gestion des pays** (voir **1. Gestion des pays – b. Paramètres pour la fiche de données de sécurité**).

Édition des FDS:

- Si un pays est saisi dans le point **Édition d'une 2^{ème} FDS pour**, la FDS du deuxième pays est sortie automatiquement au moment de l'impression du pays principal.
- Pour la sortie comme fichier PDF, les deux FDS sont sauvegardées automatiquement dans un seul fichier.
- Le numérotage des pages pour la deuxième FDS commence dans tous les cas de nouveau avec „1“.

Paramètres pour la section 3

17 Indiquer seulement les composants dangereux pour la santé et l'environnement 18 Afficher la classification des matières premières 19 Sortie des types de danger dans la langue de la FDS (sinon en Anglais, les pays UE sauf la Croatie doivent être toujours en Anglais)

20 Tableaux valeurs limites à utiliser Par défaut –Arrondissement selon le tableau d'arrondis... 21 Adapter aux limites légales Par défaut –Non

Édition des numéros: 22 N° CAS 23 N° CE (EINECS) 24 N° index 25 RTECS 26 N° d'enregistrement

27 Sortie des synonymes des désignations de substances 28 Sortir les synonymes supplémentaires en anglais

29 Sortie des composants dans la rubrique 2 au lieu de la rubrique 3

30 Sortie de tous les composants (même des non dangereux) 31 À partir de [] %

32 Seulement UE: Sortie des informations supplémentaires (telles que présence valeur VME) Seulement si la matière première n'a pas de phrases H

33 Utiliser les règles EU strictes 34 Utiliser les paramètres spéciaux pour les USA et le Canada

35 Édition des phrases de danger des matières premières et des abréviations dans la rubrique 16

36 Valeurs limites (OELV) à éditer France EU

37 Édition des commentaires relatifs à la toxicologie

38 Édition des valeurs Celsius également en Fahrenheit (visible seulement à l'impression)

43 Édition d'une 2ème FDS pour

[Esc, -] Arrêt [Alt Suppr] Supprimer [F8] Paragraphes principaux spécifiques aux pays

Veillez s.v.p. remarquer les points suivants:

1. En général, la FDS du deuxième pays n'est pas marquée comme créée dans la **Gestion des matières premières / gestion des préparations**, même si son édition a été activée ici (pas d'astérisque à côté du pays dans la vue d'ensemble (**F8**) FDS), voir point 5).

2. Les paramètres du pays principal sont repris pour le pays que vous avez saisi sous **Édition d'une 2^{ème} FDS pour**.
3. S'il manque pour ce pays des traductions, les textes en question sont utilisés dans la langue du pays principal. Cela est valable aussi bien pour les phrases que pour les paragraphes et entrées saisies manuellement.
4. S'il existe déjà une FDS pour le deuxième pays, les valeurs VME, les valeurs toxicologiques et les textes de transport, qui sont disponibles dans plusieurs langues (principalement ADR) sont repris.
5. S'il n'existe pas encore de FDS pour le deuxième pays, les valeurs VME, les valeurs toxicologiques et les textes de transport seront calculés comme au moment de la création d'une nouvelle version de pays de la FDS. Il est possible qu'il y ait alors des divergences avec la FDS du pays principal. Cette procédure est pourtant nécessaire sinon certains textes dans les tableaux ne seraient pas traduits.

**D'autres informations sont disponibles dans l'aide en ligne et
dans le manuel**

@ www.dr-software.com - Downloads